

0. Šetnja [F→C→G]

(Srbija)

C instruments:

Slowly:

Two staves of music in 2/4 time, key of F major. The first staff contains the melody with chords F, C7, G7, and C. The second staff contains the accompaniment with chords C7, G7, and C.

Faster:

Two staves of music in 2/4 time, key of F major. The first staff contains the melody with chords C, G7, D7, G7, and G. The second staff contains the accompaniment with chords G7, D7, and G.

Last time:

One staff of music in 2/4 time, key of F major. The staff contains the melody with chords G7, D7, and G.

1. Šetnja [G→D→A]

(Srbija)

Bb instruments:

Slowly:

Two staves of music in 2/4 time, key of G major. The first staff contains the melody with chords G, D7, A7, and D. The second staff contains the accompaniment with chords D7, A7, and D.

Faster:

Two staves of music in 2/4 time, key of G major. The first staff contains the melody with chords D, A7, E7, A7, and A. The second staff contains the accompaniment with chords A7, E7, and A.

Last time:

One staff of music in 2/4 time, key of G major. The staff contains the melody with chords A7, E7, and A.

2. Eleno Mome (Elenino Horo) [C]

(Bulgaria)

C instruments

7/8

A G7

G7 C F G7 C

F G7 C F G7 C

B C G7 C

C C G7 C G7 C

D G D7 G D7 G

D' G D7 G D7 G

E G7 C F G7 C

F G7 C F G7 C

3. Eleno Mome (Elenino Horo) [D]

(Bulgaria)

Bb instruments

7/8

A A7

A7 D G A7 D

G A7 D G A7 D

B D A7 D

C D A7 D A7 D

D A E7 A E7 A

D' A E7 A E7 A

E A7 D G A7 D

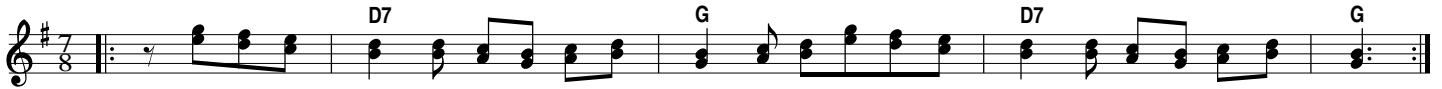
G A7 D G A7 D

4. Kalamatianós: Samiotissa

Girl from Samos

(Greece)

Instr:



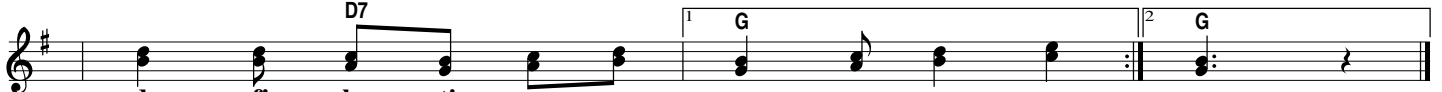
Vocal:



1. Sa - mio - tis - sa, Sa - mio - tis - sa, po - te tha pos ti Sa - mo,
 2. Ke me tin var - ka pu tha pas khri - sa pa - nia tha va - lo,
 3. Sa - mio - tis - sa, mi tis e - lyes ke me ta mav - ra ma - tia
 4. Sa - mio - tis - sa, o e - ro - tas, den the - li pa - ra - ka - lia



- ro - dha pa ri - kso sto yia - lo, Sa - mio - tis - sa, trian -
 ma - la - ma te - nya ta ku - pia Sa - mio - tis - sa, ya
 mu 'ka - nes tin kar - dhu - la mu, Sa - mio - tis - sa, sa -
 E - khi ky'a - la por - to - kya - lies, Sa - mio - tis - sa, pu



- da - fi - la stin a - mo. _____ -mo.
 har - tho, na se pa - no. _____ -no.
 -ran - da - dhyo ko - ma - tya. _____ -tya.
 ka - noun por - to - ka - lia. _____ -lia.

Girl from Samos, when I get to Samos, I'll throw roses on the shore, roses on the sand.

And in the boat in which you go, golden sails I'll put, golden oars, so I can take you.

Girl from Samos with the black olives and the black eyes, you've broken my heart into 42 pieces

Samiotissa, passion doesn't need begging. There are other orange trees that give oranges.

5. Kalamatianós: Samiotissa

Girl from Samos

(Greece)



10. Devetorka: Tri godini [C]

(Bulgaria)

ABABCD

♩ ♪ ♪ ♪ ♪ =70

1. Tri go - di - ni se lju - bev - me,
 2. Te - be te no - sat na ven - či - lo
 3. Te - be te ču - kat ta - pa - ni - te
 4. Tvoj - ta maj - ka pes - ni pe - je

lo - ša du - ma ne re - kov - me. Zar ne ti je žal, bre, li - be,
 Me - ne, milo li - be, na ve - si - lo.
 Me - ne, milo li - be, kam - ba - ni - te.
 Moj - ta maj - ka sol - zi le - je.

a - man i za me - ne Jas da um - ram se za - ra - de te - be.

11. Devetorka: Tri godini [D]

♩ ♪ ♪ ♪ ♪ =70

12. Sirun Aḥčik [Dm]

Sweet Girl

Udi Hrant (1936) (Armenia)

Three staves of music in 4/4 time. The first staff is labeled 'instr.' and the second and third are labeled 'vocal'. Chords are indicated above the notes: Gm, (F), Gm, (F), Cm, Cm, Dm. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4.

1. Sweet girl, sweet love, come, come, take my soul. I can't do without you. Wherever you go, take me with you.
2. Take me with you, O sweet one, even if it's for ten years. You are like sugar, my sweet one. Let me kiss your feet.
3. If I were close to you, I would stay under your wall. I would give you a kiss, I'd even give my life.

1. Sirun akhchik, sirun yar yekur, yekur, hokis ar.
Arantz kezi chem kurna ur vor yertas hetöt tar.
2. Hetet tar indz murushik tas mu haner anushik.
Shaghar es tu anneshik tar vodkerud tarm pachik.
3. Yes khu motu ul-lahi patut matnu antznehi.
Pachik mu kezi tayi hetöt kyankhüz azdehi.

13. Sirun Aḥčik [Em]

Sweet Girl

Udi Hrant (1936) (Armenia)

Three staves of music in 4/4 time. The first staff is labeled 'instr.' and the second and third are labeled 'vocal'. Chords are indicated above the notes: Am, (G), Am, (G), Dm, Dm, Em. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4.

14. Răčenica for Three [F]

(Bulgaria)

AB.ABC.DEC.DEC.FGC.FGC.DEC

[A] F C7 F F C7 F
[B] F C7 F Bb F F C7 F Bb F
[C] F C7 F F C7 F F C7 C7 F
[D] F Bb C7 F F Bb C7 F
[E] Bb C7 F C7 F C7 F
 --- C ---
[F] F C7 Bb F F C7 Bb F
[G] F C7 F F C7 F
 --- C ---

15. Răčenica for Three [G]

(Bulgaria)

AB.ABC.DEC.DEC.FGC.FGC.DEC

[A] G D7 G G D7 G
[B] G D7 G C G G D7 G C G
[C] G D7 G G D7 G G D7 D7 G
[D] G C D7 G G C D7 G
[E] C D7 G D7 G D7 G
 --- C ---
[F] G D7 C G G D7 C G
[G] G D7 G G D7 G
 --- C ---

16. Penttilän sillalla [Em,G]
At the Penttilä bridge

At the Penttilä bridge

Konsta Jylhä

shottish or polkka

Em Am B7 Em Em Am B7 Em fine

D7 G Am D7 G C G Am D7 G

17. Igraj Mome

(Macedonia)

The image displays a musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for four instruments: C Clarinet, Accordion, Ccl. (Cello), and acc. (Acoustic Guitar). The music is in 9/8 time and features a key signature of one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system includes staves for C Clarinet, Accordion, Ccl., and acc. The second system includes staves for Ccl. and acc. The music is written in a style that suggests a folk or traditional setting, with a focus on melody and harmony. The score includes various musical notations such as notes, rests, and chord symbols (G, Am, D7, C). The C Clarinet and Accordion parts are written in treble clef, while the Ccl. and acc. parts are written in bass clef. The Ccl. part includes a key signature change to one sharp (F#) in the second system. The acc. part includes a key signature change to one sharp (F#) in the second system. The score is a full page of music, with a total of 16 measures. The first system contains 8 measures, and the second system contains 8 measures. The score is a full page of music, with a total of 16 measures. The first system contains 8 measures, and the second system contains 8 measures.

18. Albanian #1 [G]

Puntëtorët të Ndertimit (the Construction Workers)

19. Albanian #1 [A]

Puntëtorët të Ndertimit (the Construction Workers)

The Rose Tree
 G major, 5/8 time
 The melody is written in G major (one sharp) and 5/8 time. It begins with a repeat sign and a key signature change to G major. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The guitar accompaniment is written in the same key and time, featuring a repeating eighth-note pattern. The piece ends with a double bar line and repeat signs.

20. Syrτος Kritikos #1 [Am] (Ta mavra rukha)

21. Syrτος Kritikos #1 [Dm] (Ta mavra rukha)

22. Syrτος Kritikos #1 [Gm] (Ta mavra rukha)

Akh, oso varun ta sidhera aman aman oso varun ta mavra rukha.
 Akh, etsi ta foresa k'egho, aman aman ya mya aghapi pu 'kha.
 Akh, ikhya ke isterithika aman aman thimume ke stanazo.
 Akh, anikse yis mesa na vo, aman aman kosmo na min kitazo.

23. Pajduško #1 [C]

(Bulgaria)

23. Pajduško #1 [C] (Bulgaria)

System 1 (A): Key signature: one flat (Bb). Time signature: 5/8. Chords: C, G, C, G, C. Repeats: 1,3; 2,4.

System 2 (B): Chords: G, C, G, C, C. Ends with 'fine'.

System 3 (C): Key signature: two flats (Bb, Eb). Chords: D, (Cm), D, (Cm), D, D, Cm, D. Repeats: 1,3; 2,4.

System 4 (D): Chords: D, Cm, D, Cm, D, D, Cm. Repeats: 1,3; 2,4.

System 5 (E): Chords: Cm, D, Cm, D, D. Repeats: 1,3; 2,4.

System 6 (F): Chords: D, (Cm), D, (Cm), (Cm), D. Repeats: 1,3; 2,4.

24. Pajduško #1 [D]

(Bulgaria)

24. Pajduško #1 [D] (Bulgaria)

System 1 (A): Key signature: two sharps (F#, C#). Time signature: 5/8. Chords: D, A, D, A, D. Repeats: 1,3; 2,4.

System 2 (B): Chords: A, D, A, D, D. Ends with 'fine'.

System 3 (C): Key signature: one sharp (F#). Chords: E, (Dm), E, (Dm), E, E, Dm, E. Repeats: 1,3; 2,4.

System 4 (D): Chords: E, Dm, E, Dm, E, Dm, E. Repeats: 1,3; 2,4.

System 5 (E): Chords: Dm, E, Dm, E, Dm, E. Repeats: 1,3; 2,4.

System 6 (F): Chords: E, (Dm), E, (Dm), (Dm), E. Repeats: 1,3; 2,4.

25. Kolo from Ripanj [C]

(Serbia)

2/4 time signature. Key of C major. The score consists of six systems of two staves each. System 1 (A) starts with a repeat sign and a double bar line, followed by a C chord. System 2 (B) continues the melody with a G7 chord. System 3 (C) includes a C7 chord and a F chord. System 4 (D) includes a G7 chord and a C chord. System 5 (E) includes a G7 chord and a C chord. System 6 (Coda) includes a C chord and a G7 chord. The score ends with a double bar line and a C chord.

26. Kolo from Ripanj [D]

(Serbia)

2/4 time signature. Key of D major. The score consists of six systems of two staves each. System 1 (A) starts with a repeat sign and a double bar line, followed by a D chord. System 2 (B) continues the melody with an A7 chord. System 3 (C) includes a D7 chord and a G chord. System 4 (D) includes an A7 chord and a D chord. System 5 (E) includes an A7 chord and a D chord. System 6 (Coda) includes a D chord and an A7 chord. The score ends with a double bar line and a D chord.

27. The Star of the County Down waltz [Am]

(1909)

Am F C G Am ¹Am Em ²Dm Am C

G Am Em Am F C G Am Dm Am

28. The Star of the County Down waltz [Bm]

(1909)

Bm G D A Bm ¹Bm F#m ²Em Bm

A Bm F#m Bm G D A Bm Em Bm

29. Lesnoto: Eleno kerko [Am,C]

(Bulgaria)

Instr: Am E7 Am F C G7 ¹C ²C

Vocal: C F C C F C G7 C F C (G7) C

1. E - le - no, ker - ko, E - le - no, _ ti ed - na na maj - ka. _ Što sto -

2. Pi - šu - vam, maj - ko, pi - šu - vam, _ do gra - dot Ed - re - ne. _ Ed - re -

3. Da ku - pi, maj - ko, da ku - pi, _ da me - ne ka - pe - la. _ Ka - pe -

E7 F G7 F G7 ¹C (G7) ²C

iš, ker - ko, što mis - - - liš, što v kni - ga pi - šu - - - vaš. _ -vaš. _

ne, maj - ko, ed - re - - - ne do mo - e - to li - - - be. _ -be. _

la, maj - ko, ka - pe - - - la, ot tri - sta gro - - - - ša. _ -ša. _

Elena, daughter Elena, my only daughter, why are you standing,
 what are you thinking, why are you writing in a book?
 I'm writing, mother, writing to the town of Edrene, to my lover,
 So that he will buy, mother, a hat for me, for three hundred groschen.

30. Lesnoto: Eleno kerko [Bm,D]

(Bulgaria)

Instr: Bm F#7 Bm G D A7 ¹D ²D

Vocal: D G D D G D A7 D G D (A7)

D F#7 G A7 G A7 ¹D (A7) ²D